



# Генеральная Ассамблея

Семьдесят первая сессия

**80**-е пленарное заседание

Четверг, 4 мая 2017 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Томсон ..... (Фиджи)

*В отсутствие Председателя его место занимает г-н Бин Момен (Бангладеш), заместитель Председателя.*

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 138 повестки дня (продолжение)**

## Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (A/71/764/Add.6 и A/71/764/Add.7)

**Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски):** В соответствии со сложившейся практикой я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документам A/71/764/Add.6 и Add.7, в которых Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что после опубликования его письма, содержащегося в документе A/71/764/Add.5, Судан и Боливарианская Республика Венесуэла произвели необходимые платежи для сокращения своей задолженности ниже суммы, указанной в статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, содержащуюся в документах A/71/764/Add.6 и Add. 7?

*Решение принимается.*

**Пункт 7 повестки дня (продолжение)**

## Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

**Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски):** Напоминаю членам Ассамблеи о том, что на своем 65-м пленарном заседании, состоявшемся 19 декабря 2016 года, Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 106 повестки дня. Для того чтобы Ассамблея могла принять решение по представленному сегодня на ее рассмотрение проекту резолюции, необходимо будет возобновить рассмотрение Ассамблеей этого пункта повестки дня.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет возобновить рассмотрение пункта 106 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски):** Напоминаю делегатам о том, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 16 сентября 2016 года, Генеральная Ассамблея постановила передать пункт 106 повестки дня на рассмотрение Третьему комитету. Для оперативного принятия решения по данному документу, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет рассмотреть пункт 106 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и немедленно приступить к его рассмотрению?

*Решение принимается.*

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, [verbatimrecords@un.org](mailto:verbatimrecords@un.org)). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

17-12524 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку 

**Пункт 106 повестки дня (продолжение)****Предупреждение преступности и уголовное правосудие****Проект резолюции (A/71/L.65)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/71/L.65, озаглавленному «Порядок проведения, формат и организация совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященного оценке прогресса, достигнутого в осуществлении Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/71/L.65?

*Проект резолюции принимается (резолюция 71/287).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово выступающим для разъяснения позиций после принятия резолюции, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

**Г-н Грант** (Канада) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с совместным разъяснением позиции от имени Австралии, Исландии, Лихтенштейна, Новой Зеландии и моей собственной страны, Канады.

Прежде всего позвольте мне поблагодарить координаторов за их работу по продвижению вперед резолюции 71/287. Мы высоко ценим их усилия.

Наши делегации присоединились к консенсусу по этой резолюции, с тем чтобы как можно скорее начать предметную подготовку к важному мероприятию. В то же время мы хотели бы выразить наше разочарование в связи с содержанием резолюции и процессом, который привел к ее принятию, в частности в том, что касается следующих четырех областей.

Во-первых, текст не соответствует нашим ожиданиям, поскольку в нем не нашли отражения основные события, произошедшие со времени принятия Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми в

2010 году — прежде всего принятие Повестки дня на период до 2030 года, в трех из 17 целей которой содержатся ссылки на торговлю людьми и современные формы рабства. На наш взгляд, это представляет собой важный и тщательно согласованный переход к более широкому и всеобъемлющему подходу по сравнению с подходом, изложенным в Глобальном плане действий. Не отражая в тексте резолюции появление новых проблем после принятия Глобального плана действий, мы рискуем и далее применять устаревший подход, вместо того чтобы воспользоваться возможностью и добиться продвижения вперед одного из ключевых аспектов Повестки дня на период до 2030 года на правозащитном, развитии и правоприменительном направлениях. Наши делегации четко заявили об этой причине озабоченности в ходе переговорного процесса. Мы сожалеем, что наши предложения не нашли отражения в тексте. Надеемся, что политическая декларация позволит исправить этот недостаток, и мы уже обсудили это с координаторами в ходе наших двусторонних консультаций.

Во-вторых, хотя мы высоко оцениваем усилия координаторов по разработке консенсусного итогового документа, его текст не обеспечивает участия широкого круга заинтересованных сторон, занимающихся вопросами торговли людьми, на национальном и международном уровнях. Мы признаем важное значение того, что национальные правозащитные институты получили приглашение принять участие в подготовительном однодневном совещании. Однако вызывает сожаление тот факт, что они не смогут принять участие в самом заседании высокого уровня в независимом качестве. Как отмечали наши делегации на всем протяжении переговоров, участие национальных правозащитных учреждений, в том числе правительственных делегаций, в любой другой форме может поставить под угрозу достижение их целей и задач и, возможно, также будет означать, что многие стороны и вовсе не будут приглашены к участию в заседании. Как все чаще признается в рамках органов и процессов Организации Объединенных Наций, в том числе в ходе недавних обсуждений по вопросу о порядке проведения заседания, национальные правозащитные учреждения вносят существенный вклад в наши обсуждения в Организации Объединенных Наций. Мы, конечно, будем стремиться обеспечить признание этого факта в наших предметных

дискуссиях по данному вопросу в своей будущей работе.

В-третьих, мы сожалеем также о том, что в резолюции не предусмотрено направление приглашений для участия в совещании высокого уровня мандатариям специальных процедур, за исключением Специального докладчика по вопросу о торговле людьми. Это прямо противоречит Глобальному плану действий, в котором мы поддержали роль и мандаты целого ряда специальных мандатариев. Это также противоречит предусмотренному в Повестке дня на период до 2030 года переходу к более широкому и всеобъемлющему подходу к делу борьбы с торговлей людьми и современным рабством.

Наконец, мы хотели бы подчеркнуть, что любые итоги совещания должны дополнять то, что было согласовано в Глобальном плане действий, чтобы способствовать достижению нашей общей цели борьбы с торговлей людьми и современными формами рабства и искоренения их. В этом документе также должны быть отражены важные события, произошедшие со времени принятия Глобального плана действий, в том числе путем выявления недостатков в его осуществлении и тех сфер, в которых может потребоваться более пристальное внимание или новый подход для реализации различных элементов Глобального плана действий.

**Г-н Ингуанес** (Мальта) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Европейского союза (ЕС) и его 28 государств-членов.

Европейский союз хотел бы поблагодарить сокоординаторов за всю их работу над резолюцией 71/287. Мы приняли участие в трех раундах неофициальных переговоров и сознаем те трудности, с которыми пришлось столкнуться в достижении консенсуса. Мы также благодарим все делегации за их конструктивное участие в согласовании текста. Однако мы сожалеем о том, что некоторые предложения, которые имеют большое значение для Европейского союза и которые, по нашему мнению, укрепили бы ключевые элементы этой резолюции, не были приняты в ходе переговоров. С учетом решающего вклада гражданского общества в борьбу с торговлей людьми, мы предпочли бы более инклюзивный и транспарентный подход к участию в совещании представителей гражданского общества.

Хотя мы и ценим упоминание в принятой резолюции национальных учреждений по правам человека, было бы желательно направить таким органам приглашение принять участие в совещании высокого уровня независимо от их соответствующих национальных делегаций, не в последнюю очередь с учетом важности сохранения их автономного статуса.

Кроме того, хотя мы и одобряем приглашение Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, принять участие в первом пленарном заседании, мы считаем, что следовало бы пригласить принять участие в работе совещания высокого уровня всех мандатариев специальных процедур и представителей договорных органов системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами торговли людьми и связанными с ними проблемами.

В свете значительных событий, произошедших после принятия Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми, мы считаем, что одной из дискуссионных групп было бы целесообразно уделить внимание новым проблемам, возникающим в этой области.

Мы хотели бы еще раз выразить признательность сокоординаторам. Рассчитываем на конструктивные и открытые переговоры по согласованию политической декларации. Европейский союз преисполнен решимости вести борьбу с торговлей людьми. Рассматриваем совещание высокого уровня как возможность обсудить этот важный вопрос в стенах Организации Объединенных Наций и далее активизировать наши совместные усилия по искоренению торговли людьми.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора, выступившего в порядке разъяснения позиции.

Я хотел бы выразить искреннюю признательность сокоординаторам неофициальных консультаций послу Греции г-же Экатерини Бура и послу Катара г-ну Алье Ахмаду Сайфу Аль Тани, продемонстрировавшим незаурядные способности и терпение в процессе руководства обсуждениями резолюции 71/287 и сложными переговорами по ней. Я

также благодарю делегатов за их ценный вклад в достижение договоренности по этой резолюции.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 106 повестки дня.

*Заседание закрывается в 10 ч. 25 м.*